

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ה, 2025

מספר השאלון: 34371

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2025

رقم النموذج: 34371

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

יחידת לימוד בנושא

מדיניות חברתית-כלכלית

المدنيّات

وحدة تعلّم في موضوع

السياسة الاجتماعيّة – الاقتصاديّة

הוראות

تعليمات

א. משך הבחינה: שעה וארבעים וחמש דקות.

א. מֵדַת הַבְּחִינָה: שָׁעָה וְאַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה דְּקוּת.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

ב. מִבְנֵי הַנִּמּוּדָג וְתוּזִיעַ הַדִּרְגָּת:

בשאלון זה שלושה פרקים.

ב. בְּזֶה הַנִּמּוּדָג תְּלָאָה פְּסוּל.

פרק ראשון:

הַפְּסָל הָאֶוֹל:

$(20 \times 1) + (15 \times 1) - 35$ נק'

$(20 \times 1) + (15 \times 1) - 35$ דְּרִיגָה

פרק שני:

הַפְּסָל הַשְּׁנַי:

$(20 \times 1) + (15 \times 1) - 35$ נק'

$(20 \times 1) + (15 \times 1) - 35$ דְּרִיגָה

פרק שלישי:

הַפְּסָל הַשְּׁלִישִׁ:

$(10 \times 3) - 30$ נק'

$(10 \times 3) - 30$ דְּרִיגָה

סך הכול – 100 נק'

הַמְּגֻמָּע - 100 דְּרִיגָה

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ג. מוֹאֵד מְסַאֲדָה יֻסְמַח אִסְתִּמַּלְהָ: לֹא תוּגַד.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. תְּעִימָת חֲסֵאָה: לֹא תוּגַד.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كل طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فردي.

בהצלחה!

נتمنى لكم النجاح!

الفصل الأول (35 درجة)

اقرأوا القطعة التي في هذه الصفحة وفي الصفحة التالية، وتمعنوا في الكاريكاتير الذي يليها.
أجيبوا عن سؤالين: عن السؤال 1 – سؤال إلزامي (20 درجة)، وعن أحد السؤالين 2-3 (15 درجة).

في المرتبة الثانية عالمياً بين الدول المتقدمة: حوالي مليوني فقير يعيشون في إسرائيل

"مستويات الفقر في إسرائيل عالية"، هذا ما كُتِبَ في تقرير الفقر الصادر عن مؤسسة التأمين الوطني. حسب هذا التقرير، عاش في إسرائيل عام 2023 حوالي مليوني فقير. حسب أقوال نائبة المدير العام للبحث والتخطيط في مؤسسة التأمين الوطني، مرّ الاقتصاد الإسرائيلي في السنوات الأخيرة بأزمَتَيْن كبيرَتَيْن – أزمة الكورونا وحرب السيوف الحديدية، التي لا تزال في أوجها. أثّرت هاتان الأزمَتان كثيراً على الوضع الاقتصادي – الاجتماعي في الدولة، من ضمن أمور أخرى، بسبب تأثيرهما على تباطؤ النمو الاقتصادي وعلى سياسة الرفاه التي تمّ انتهاجها.

تبيّن معطيات التقرير أنّ نسبة السكّان الذين دخلهم تحت خطّ الفقر كانت متساوية تقريباً في عاميّ 2022 و 2023. في مؤسسة التأمين الوطني أوضحوا أنّه لولا تدخل الحكومة من خلال دفعات التحويل والضرائب المباشرة، لارتفعت نسبة الفقر التي قيسَت حسب الدخل الاقتصادي للعائلة بالمقارنة مع الدخل المتوسط في الحقل الاقتصادي.

تبيّن نتائج توزيع الفقر حسب المناطق الجغرافية أنّ نسب الفقر في ألوية القدس والشمال والجنوب أعلى من المعدّل. من جهة أخرى، نسب الفقر في لواءيّ تل أبيب والمركز أقل من المعدّل. وبالفحص حسب الوسط، يتبيّن أنّ نسبة الفقر عالية جداً في أوساط العرب وفي أوساط الحريديم.

أضافت نائبة المدير العام وقالت إنّ منذ بداية الحرب، لم تقتصر مساهمة منظومة الرفاه وشبكة الأمان الاجتماعي على الاستجابة لاحتياجات الفئات السكانية التي طرأ انخفاض على مدخولاتها، بل أيضاً في تمويل النفقات الكثيرة التي اضطرّت الحكومة لإنفاقها في أعقاب الحرب، مثل منح إسكان للذين تمّ إخلاؤهم من بيوتهم. تُلزم هذه النفقات الحكومة بأن تقوم بتقليصات في ميزانية الدولة، وإيجاد مصادر تمويل.

عند فحص مستوى المعيشة وخطّ الفقر، يبدو أنّ الدخل الوسيط الصافي للفرد في عام 2023، والذي يُشتقّ منه خطّ الفقر أيضاً، ارتفع بنسبة 3.2%. بلغ خطّ الفقر 3,324 شيكلًا. "الزيادة في المدخولات هي نتيجة لارتفاع الأجور وزيادة نسبة التشغيل"، يوضحون في التأمين الوطني. ازدادت نفقات الدولة أيضاً في أعقاب حرب السيوف الحديدية. تنعكس الزيادة في النفقات في توزيع المخصّصات، بما في ذلك مخصّصات الإعاقة والتعويضات لضحايا الأعمال العدائية وفي توزيع المنح، بما في ذلك المنح للذين تمّ إخلاؤهم.

يؤكدون في مؤسسة التأمين الوطني أنّ فرصة خلاص الأشخاص العاملين من دائرة الفقر أو تقليص الفجوة حتّى خطّ الفقر، هي أعلى من فرصة الأشخاص غير العاملين. وبالفعل، نسبة الفقر في أوساط العائلات التي مُعيلها شخص عامل، سواء كان أجنبياً أو مستقلاً، هي أقل من المعدّل.

حسب أقوال نائبة المدير العام، على حكومة إسرائيل أن تعالج الخدمات الاجتماعية للجمهور معالجة شاملة، ممّا سيضع دولة إسرائيل في مكان لائق بين دول الـ OECD، التي تستثمر كثيراً في توفير هذه الخدمات. مستويات الفقر هي تحدّ اجتماعي، ولتقليص الفجوات في المجتمع، هناك أهميّة كبيرة للاستثمار في التعليم، وفي الاندماج في دائرة التشغيل، وفي توفير أجر مناسب. بحسب أقوالها، ستُمكن هذه الخطوات جميع المواطنين، بغضّ النظر عن وضعهم الابتدائي، من الوصول إلى مستوى دخل عالٍ.

وأضاف القائم بأعمال مدير عام مؤسسة التأمين الوطني أنّ تقرير الفقر يوضّح الحاجة إلى توفير ردّ ومساعدة لقطاع واسع من الجمهور الموجود تحت خطّ الفقر، والذي ساء وضعه في أعقاب الحرب. بحسب أقواله، من الواضح الآن أيضًا أنّ تأثير الصّعوبات الاقتصادية ونفقات الحرب سيظهر في السّنوات القادمة، ولذلك علينا التركيز على تخصيص موارد للنفقات السّكّانية التي تضرّرت. كما وأضاف أنّ التقرير يبيّن أهميّة مؤسسة التأمين الوطني سواءً في تقديم المخصّصات أو في خطط التّأهيل التّشغيلي لكونها شبكة أمان اجتماعي حاسمة في المجتمع الإسرائيلي.

(معدّ حسب هـ. چيل - عاد، "بمקום ה-2 בעולם בין המדינות המפותחות: 900 אלף ילדים בישראל חיים בעוני"، YNET، 18/12/2024)

كاريكاتير



(تمّ إنشاء الصّورة بتقنيّة الذّكاء الاصطناعي)

أجيبوا عن السّؤال 1 – سؤال إلزامي. (20 درجة)

1. أ. حسب التّوجّه الاشتراكيّ – الديمقراطيّ، على الدّولة أن تعمل على دفع قيم المساواة قُدّمًا.
اعرضوا تعليلين لذلك – تعليلًا واحدًا من القطعة، وتعليلًا آخر حسب ما تعلّمتموه. (6 درجات)
- ب. حسب التّوجّه النيوليبراليّ، ليس من وظيفة الدّولة العمل على دفع قيم المساواة قُدّمًا.
اعرضوا تعليلًا واحدًا لذلك حسب ما تعلّمتموه. (7 درجات)
- ج. اعرضوا الطّريقة التي يجب على الدّولة أن تهتمّ بواسطتها برفاه الفقراء، حسب التّوجّه النيوليبراليّ.
اشرحوا كيف ينعكس هذا التّوجّه في الكاريكاتير الذي في الصّفحة السّابقة. (7 درجات)

أجيبوا عن أحد السّؤالين 2-3 (15 درجة).

2. اعرضوا اثنتين من طرق قياس الفقر، الطّريقة النّسبية والطّريقة المطلقة، وشرحوا كيف تنعكس في القطعة إحدى الطّريقتين اللّتين عرضتموهما.

3. في العديد من دول العالم، يمنحون مخصّصات يُقلّصوا من خلالها مستويات الفقر.
هناك مَنْ يدّعي أنّه لتقليص مستويات الفقر في المجتمع، يجب تقليص المخصّصات التي تمنحها الدّولة، وهناك مَنْ يعارض ذلك.
عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة.
احرصوا في إجابتكم على المركّبتين التّاليتين:
– ادّعاء – عرض موقفكم بوضوح.
– تعليل – عرض تعليلين لموقفكم. ادمعوا موقفكم بمصطلحات وبمعلومات من تعلّم وحدات التّوسّع في موضوع المدنّيات.

الفصل الثاني (35 درجة)

اقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن أحد السؤالين 4-5 (15 درجة)، وعن أحد السؤالين 6-7 (20 درجة).

ميلبي يُحدث انقلاباً؟ الأرجنتين تخرج من الركود

بعد عام من تَوَلَّى رئيس الأرجنتين المثير للجدل، خافيير ميلبي، تُبَيَّن المعطيات الاقتصادية في الأرجنتين إشارات تحسُّن ملحوظة: أولاً وقبل كل شيء، سُجِّل نمو اقتصادي بعد ثلاثة أرباع متتالية من الانكماش، أي نمو اقتصادي سلبي. بالإضافة إلى ذلك، أكملت الأرجنتين عامًا كاملاً من الفائز الميزاني. عندما تَوَلَّى ميلبي السلطة، كانت الأرجنتين في وضع اقتصادي صعب للغاية، حيث كانت نفقات الحكومة أعلى من مدخلاتها بشكل ثابت. مشكلة إضافية هي أن كميَّة البضائع التي استوردتها الأرجنتين كانت أكبر من كميَّة البضائع التي صدرتها بشكل ثابت.

"شهدت الأرجنتين عشرات السنين من الأزمات المتواصلة"، يقول مُلْحَق وزارة الاقتصاد في الأرجنتين وتشيلي. حسب أقواله، كانت إحدى المشاكل أن الأرجنتين اعتمدت على الاقتصاد المحلي ومنعت استيراد البضائع. وأضاف المُلْحَق أنه في تشرين الأول 2022، طلبت الأرجنتين من المستوردين المرور بإجراءات بيروقراطية شاقَّة منعت الاستيراد بالفعل. على خلفيَّة اليأس من الوضع الاقتصادي، انتخب الأرجنتينيون الرئيس خافيير ميلبي، الذي كان توجُّهه الاقتصادي مناقضاً تماماً لتوجُّهات النظام الذي كان في الأرجنتين حتَّى الآن. قُلِّص ميلبي نحو ثلث نفقات الحكومة، وألغى وزارات حكوميَّة، وأقال الآلاف من عاملي القطاع العام. أعلن ميلبي عن تغيير في نظام الضرائب للتسهيل على المستثمرين الأجانب، وإلى جانب ذلك، قُلِّص القيود التي صعبت هذه الاستثمارات.

يقول ممثل إسرائيل في بنك التنمية للبلدان الأمريكيَّة إنهم اكتشفوا مخزوناً ضخماً من النفط والغاز الطبيعي في جنوب الأرجنتين. أبعدت الحكومة السابقة أيَّة شركة خارجيَّة من إدارة المخزون، وخلقت احتكاراً حكومياً عليه، وإن كان احتكاراً ليس ناجعاً بالمرَّة. وفي المقابل، ألغت الحكومة الجديدة جميع القيود واقترحت نظاماً جديداً للاستثمار، ممَّا جعل لاعبين دوليين كباراً مثل "إكسون" يدخلون السوق.

خطوة مهمَّة إضافية قام بها ميلبي تمثَّلت في بيع الشركات الحكوميَّة للسوق الخاصَّة. بسبب ربح الدولة من هذا البيع، تمَّ تحقيق توازن في الميزانيَّة لأوَّل مرَّة منذ 14 عاماً. ولكن على الرِّغم من المعطيات الاقتصادية المشجَّعة، لا يزال الوضع الاقتصادي للمواطنين الأرجنتينيين صعباً؛ فقد أثَّرت التقليلات الصَّارمة على القدرة الشرائيَّة، ويضطرُّ الكثيرون للعثور على أعمال إضافية من أجل "إكمال الشهر". بالإضافة إلى ذلك، وفي أعقاب بيع الشركات الحكوميَّة، أُقِيل الكثير من العاملين في القطاع العام، وقُلِّصت أجور العاملين الذين بقوا في وظائفهم.

ومع ذلك، الإدراك بأنَّ هذه الإجراءات حتميَّة لتحسين الوضع الاقتصادي منتشر أيضاً في أوساط مواطني الأرجنتين، ويظهر ذلك في استطلاعات الرأْي - حتَّى في أَوْج التقليلات وقبل التحسُّن في الوضع الاقتصادي، وصلت نسبة تأييد ميلبي إلى 46%، والآن، ارتفعت نسبة تأييده إلى 54%. هذا إنجاز دراماتيكي في الرأْي العام، سيحاول ميلبي ترجمته إلى إنجاز سياسي في انتخابات منتصف المدة التي ستجرى في الأرجنتين بعد نحو عام.

(معدَّ حسب ع. إيريس، "ميلبي مביא מהפך? ארגנטינה יוצאת מהמיתון", يوليو، 17/12/2024)

أجيبوا عن أحد السّؤالين 4-5 (15 درجة).

4. حسب ما تعلّمتموه، اعرضوا إيجابية واحدة وسلبية واحدة لخصخصة الخدمات ذات الطابع التجاري، واشرحوا كيف تنعكس الإيجابية أو السلبية اللتان عرضتموهما في القطعة.

5. حسب ما تعلّمتموه، اعرضوا مجالّين ينعكس فيهما دُفع سياسة العولمة الاقتصادية قُدماً، واشرحوا كيف ينعكس في القطعة أحد المجالّين اللّذين عرضتموهما.

أجيبوا عن أحد السّؤالين 6-7 (20 درجة).

6. في عصر العولمة، يُطلَب من كلّ دولة أن تحسم إلى أيّ مدّى تخطّط للاندماج في عمليّات العولمة الاقتصادية. هناك مَنْ يُؤيّد هذا الاندماج وهناك مَنْ يعارضه.

عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة.

احرصوا في إجابتكم على المركّبين التّاليين:

– ادّعاء – عرض موقفكم بوضوح.

– تعليل – عرض تعليلين لموقفكم. ادمعوا موقفكم بمصطلحات وبمعلومات من تعلّم وحدات التّوسّع في موضوع المدنّيات.

7. دار في دولة إسرائيل نقاش حول خصخصة السّجون، أي أن تقوم شركة خاصّة بإنشاء وإدارة السّجون.

هناك مَنْ يُؤيّد هذا الاقتراح وهناك مَنْ يعارضه.

عبّروا عن موقفكم في هذه المسألة.

احرصوا في إجابتكم على المركّبين التّاليين:

– ادّعاء – عرض موقفكم بوضوح.

– تعليل – عرض تعليلين لموقفكم. ادمعوا موقفكم بمصطلحات وبمعلومات من تعلّم وحدات التّوسّع في موضوع المدنّيات.

الفصل الثالث (30 درجة)

أجيبوا عن ثلاثة من الأسئلة 8-12 (لكل سؤال – 10 درجات).

8. تهدف السياسة الاجتماعية الاقتصادية للحكومة إلى مواجهة المشاكل التي تنشأ في مجالي المجتمع والاقتصاد.
حسب ما تعلمتم:

اعرضوا سياسة الحكومة في أحد الموضوعين التاليين: إقامة الكليات الخصوصية أو وضع خطة "برنامج مخطط طرق إسرائيل".

اعرضوا المشكلة التي جاء تغيير السياسة في الموضوع الذي اخترتموه لحلها.

9. اعرضوا مصطلح: المجتمع المدني / القطاع الثالث.

حسب ما تعلمتم:

اعرضوا مجالين ينعكس فيهما المجتمع المدني على المستوى العالمي.

10. اعرضوا مصطلح: دولة الرفاه.

اعرضوا خدمتين تُوفّرهما دولة الرفاه لمواطنيها.

11. اعرضوا مصطلح: ضرائب الأرنونا.

اعرضوا سببين للفجوات في مستويات المدخولات من ضرائب الأرنونا في السلطات المحلية المختلفة.

12. اعرضوا مكانة الحقوق الاجتماعية حسب توماس مارشال.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.